

TEXTILES PARA EL HOGAR

REVISTA PROFESIONAL DEL TEXTIL-HOGAR Y CONTRACT
HOME AND CONTRACT TEXTILE TRADE MAGAZINE

Nº 270

SEPTIEMBRE-OCTUBRE 2013
SEPTEMBER-OCTOBER 2013

Depósito legal
B-993-1968

issn (papel)
0211-7975

issn (internet)
2013-6102

Editada por **Publisher**



Dirección General General Managing

JORDI BALAGUÉ • jordi@publica.es
JOAN LLUÍS BALAGUÉ • joanlluis@publica.es

Ecuador, 75, entlo. - 08029 Barcelona (Spain)
Tel. +34 933 215 045 / 046 - Fax +34 933 221 972

E-mail: publica@publica.es
www.publica.es

Director de la Publicación Editor

JORDI BALAGUÉ • jordi@publica.es

Redactor Jefe Editor in Chief

MIGUEL ROIG • miguel@publica.es

Secretaría de Redacción Editor Assistant

CLARA LÓPEZ • claralopez@publica.es

Diseño y Maquetación Design & Layout

ISABEL FERNÁNDEZ • isabelf@publica.es

Publicidad Advertising

RAIMON CASTELLS • raimon@publica.es

Facturación y Contabilidad

Billing and Accounting

MAR MIGUEL • mar@publica.es

Distribución y Suscripciones

Distribution and Subscriptions

suscripciones@publica.es

Suscripción Anual (6 números)

Year Subscription (6 issues)

España / Spain: 77,50 euros + IVA

Europa / Europe: 124,40 euros

Extranjero / Abroad: 133,60 euros

Portal Web / Website

Registro anual / Yearly registration: 38 euros

Impresión Printing

Comgrafic - Barcelona

Reservados todos los derechos, se prohíbe la reproducción total o parcial por ningún medio, electrónico o mecánico, de los contenidos de este número sin previa autorización expresa por escrito.

TEXTILES PARA EL HOGAR no se identifica necesariamente con las opiniones y conceptos expresados por los colaboradores y personas entrevistadas, que son de la exclusiva responsabilidad del autor.

"La Editorial a los efectos previstos en el artículo 32.1 párrafo segundo del vigente TRLPI, se opone expresamente a que cualquiera de las páginas de esta obra o partes de ella sean utilizadas para la realización de resúmenes de prensa.

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra (www.conlicencia.com; 91 702 19 70 / 93 272 04 47)".



ANDROVIA



Sumario Contents

I. NOVEDADES NEW PRODUCTS

- 12** Risart, Trovador, Alpujarreña, Euromant, Sualfombra, Tejidos Reina, Praia, Aznar Textil, Sampedro, ab51, Eysa, Dedar, Vescom, Visatex, La Fabbrica del Lino, Carlo Bertoglio, Rubelli, Gancedo-Sanderson, Lelièvre, Elite Decor, Habitat, Jean Paul Gaultier, Wind, Misha...

en / in...

Invierno y Navidad
Winter & Christmas

cluye una de las secciones más agradecidas de todo el año: el que llamamos, de puertas adentro, "Especial Invierno". Ante las fiestas navideñas reunimos en nuestras páginas una extensa gama de productos de todo tipo y para todos los públicos, con una cierta anarquía expositiva. Véanlos. Seguro que encontrarán propuestas atractivas para sus clientes.

Las ferias siguen viviendo vaivenes en cuanto a número de expositores y visitantes, en general a la baja, no nos engañemos, pero también es cierto que mantienen su papel de promoción de las relaciones públicas y, por qué no, de fomento del comercio en un sector en que las nuevas tecnologías no pueden suplir, por lo menos por ahora, informaciones que sí se obtienen con el contacto físico con el tipo de producto que nos ocupa. Por otro lado, si una feria se ha encogido en superficie y número de expositores es más fácil de visitar y los fabricantes que acuden a ella a dar a conocer sus novedades pueden llegar a tener una densidad de consultas mayor que años atrás. ¡Hasta el próximo número!

of the most popular sections of the year, the one we call our "Winter Special". With the Christmas season ahead, we feature an extensive range of products of all types and for all audiences, in a rather anarchistic showcase. Take a look! Take a look! We are sure you'll find things that your customers will love.

Trade fairs continue with their ups and downs in terms of exhibitor and visitor numbers. Let's not fool ourselves, generally speaking things have declined, but it is also true to say that they are still a good opportunity for doing some public relations. They also encourage trade in a sector where new technologies have still been unable to take the place of the information we get from physical contact with the products we are dealing with. At the same time, when trade fairs get smaller and there are fewer exhibitors, they become easier to visit. This encourages manufacturers to go along to see what's new, perhaps leading to even more enquiries than in past times. See you next issue!



II. FERIAS TRADE FAIRS

ENTREVISTA / INTERVIEW

32 Máximo Solaz, director de Feria Hábitat Valencia
Máximo Solaz, director of Feria Hábitat Valencia

46 Domotex Middle East 2013

42 Macef será HOMI, el negocio del mañana
Macef is now HOMI, for business of the future

44 Buen estreno de Proposte Shanghai
Good 1st Proposte Shanghai

COMERCIO / TRADE

34 Escaparatismo y éxito
Window dressing and success

EMPRESAS / COMPANIES

24 Grupo Dickson: 100 aniversario de Constant, una historia de innovación
Dickson Group Constant's 100th anniversary, a history of innovation

IMPRESIÓN DIGITAL / DIGITAL PRINTING

40 Textiles impresos digitalmente: de nicho de mercado a factor de crecimiento
Digitally printed home textiles: from the niche to driving forces for growth

62 GUÍA DEL COMPRADOR / BUYER'S GUIDE

48 NOTICIAS / NEWS

OPINIÓN / OPINION

10 La irrupción de la cizaña
The barrage of discord
Toni Prat

65 TARJETAS DE SUSCRIPCIÓN
SUBSCRIPTION FORMS

ÍNDICE DE ANUNCIANTES INDEX OF ADVERTISERS

BEKAERT TEXTILES	15
GUÍA DEL COMPRADOR BUYER'S GUIDE	62
HEIMTEXTIL 2014	Contraportada + encarte Back cover + insert
LIVING INTERIORS 2014	13
MASH - PRODUCTOS KOL	17 + 27
MOSBUILD / DECOTEX	19
MUNDOTEXTIL - RISART	23
PUBLICA, S.L.	Interior contraportada Inside back cover
RISART	30
TEX-TRENDS INDIA	21
TEXTILES VILBER, S.A. ...	Interior portada + 3 + 6 + 8 Inside cover + 3 + 6 + 8

III. Y MÁS... AND MORE

ENTREVISTA / INTERVIEW

28 Las artes textiles en la actualidad: Influencias textiles en la actividad creativa de María de la P.
Textile influence on creations by María de la P.
Fátima Rodríguez